Porównanie tłumaczeń Łukasza 3:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Odpowiedziawszy zaś mówi im mający dwie tuniki niech przekaże nie mającemu i mający pokarmy podobnie niech czyni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A on im odpowiadał: Kto ma dwie tuniki,\* niech przekaże temu,\*\* kto nie ma, a kto ma żywność, niech czyni podobnie.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Odpowiadając zaś mówił im: Mający dwie tuniki niech przekaże nie mającemu i mający pokarmy podobnie niech czyni.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Odpowiedziawszy zaś mówi im mający dwie tuniki niech przekaże nie mającemu i mający pokarmy podobnie niech czyni |

1. 1) tunika, χιτών, ּכֻּתֹנֶת l. ּכְתֹנֶת (pod. G), lub: koszula, spodnia część garderoby; nie ma mowy o zewnętrznej, ἱμάτιον, w G tłum. ּבֶגֶד l. ׂשִמְלָה , ׂשַלְמָה . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 58:7</x>; <x>330 18:7</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>660 2:15</x>; <x>690 3:17</x> [↑](#footnote-ref-4)